

Situation 1

Suzuki-san and Takahashi-san are talking.

Dialogue

すずき きのう やす なに
鈴木：昨日の休み、何してました？

たかはし え か
高橋：絵を描いてました。

すずき たかはし え か
鈴木：高橋さん、絵なんか描くんですか。

たかはし けっこうたの
高橋：はい。結構楽しいですよ。

すずき え か
鈴木：なんの絵描いてたんですか？

たかはし ねこ え ねこす わたし
高橋：猫の絵です。猫好きなんですよ、私。

すずき こんど え み
鈴木：今度、その絵見せてくださいよ。

たかはし
高橋：え、だめです。

すずき
鈴木：なんでだめなんですか！？

たかはし
高橋：うまくないからですよ。

すずき え き
鈴木：でも、どんな絵か気になります！

たかはし
高橋：うーん。どうしようかな。

すずき べつ
鈴木：うまくなくても、別にいいじゃないですか。

たかはし え き
高橋：...そんなに絵、気になりますか？

すずき み
鈴木：はい！見せてくださいよー。

たかはし み わら
高橋：見ても笑いませんか？

すずき わら
鈴木：笑いませんよ、絶対！

たかはし あした も
高橋：じゃあ明日、持ってきます。

すずき ほんとう
鈴木：本当ですか！ありがとうございます！

Breakdown

すずき きのう やす なに
鈴木：昨日の休み、何してました？

Suzuki: What did you do on your day off yesterday?

たかはし え か
高橋：絵を描いてました。

Takahashi: I drew a picture.

- え
• 絵 picture; painting; drawing

- か
• 描く to draw; to paint

すずき たかはし え か
鈴木：高橋さん、絵なんか描くんですか。

Suzuki: Takahashi-san, you draw (stuff like) pictures?

たかはし けっこうたの
高橋：はい。結構楽しいですよ。

Takahashi: Yes. It's quite fun.

すずき え か
鈴木：なんの絵描いてたんですか？

Suzuki: What picture were you drawing?

たかはし ねこ え ねこす わたし
高橋：猫の絵です。猫好きなんですよ、私。

Takahashi: A picture of a cat. I like cats.

- ねこ
• 猫 cat

すずき こんど え み
鈴木：今度、その絵見せてくださいよ。

Suzuki: Next time, please show me that picture.

- み
• 見せる to show; to let see

- た た
• ~てください please __: 食べてください。Please eat; 食べないてください。Please do not eat.

たかはし
高橋：え、だめです。

Takahashi: What? I can't.

- だめ useless, hopeless, impossible: テストだめだった。I failed at the test; indicates something is forbidden: そこ入っちゃだめ! You are not allowed to enter there.

すずき
鈴木：なんでだめなんですか！？

Suzuki: Why can't you!?

たかはし
高橋：うまくないからですよ。

Takahashi: Because I'm not good at it.

すずき
鈴木：でも、どんな絵か気になります！

Suzuki: But I'm curious to know what kind of picture it is!

- 気になる to bother one, to worry about; to be interested in, to be curious about

たかはし
高橋：うーん。どうしようかな。

Takahashi: Hmm. I wonder what I should do.

すずき
鈴木：うまくなくても、別にいいじゃないですか。

Suzuki: Even if you're not good, isn't it fine?

たかはし
高橋：...そんなに絵、気になりますか？

Takahashi: ...Are you that curious about my picture?

すずき
鈴木：はい！見せてくださいよー。

Suzuki: Yes! Please show it to me.

たかはし
高橋：見ても笑いませんか？

Takahashi: You won't laugh even if you see it?

- 笑う to laugh; to smile

すずき
鈴木：笑いませんよ、絶対！

Suzuki: I won't laugh, absolutely not!

たかはし
高橋：じゃあ明日、持ってきます。

Takahashi: Then I'll bring it tomorrow.

すずき
鈴木：本当ですか！ありがとうございます！

Suzuki: Really!?! Thank you!

Situation 2

Taro spoke to Tsuyoshi.

Dialogue

タロウ：ツヨシ、なんかつらそうだね。^{だいじょうぶ}大丈夫？

ツヨシ：うん、つらい。めっちゃ^{きも}気持ち^{わる}悪い...

タロウ：^{びょういん}病院連れて行こうか？

ツヨシ：いや、^{だいじょうぶ}大丈夫だよ...

タロウ：どうして？めっちゃ^{きも}気持ち^{わる}悪いんでしょ？

ツヨシ：いいんだよ。^{げんいん}原因は分かってるから。

タロウ：そうなの？じゃあ、どうして^{きも}気持ち^{わる}悪いの？

ツヨシ：^{きのう}昨日の夜、^{よる}お酒^{さけ}飲み^す過ぎた...

タロウ：^{げんいん}原因ってそれ？

ツヨシ：うん。

タロウ：なるほど。じゃあ、^{ぜんぶ}全部^{じぶん}自分が^{わる}悪いね。

ツヨシ：そうなんだよ。

タロウ：どうしてそんなに^{さけ}お酒^す飲み過ぎたの？

ツヨシ：^{むかし}昔の^{ともだち}友達と^{あつ}集まったんだ。^{ちやうたの}超楽しくて、それで...

タロウ：ふーん。なるほどね。

ツヨシ：^{こんど}今度^{あつ}集まるときは、タロウも^よ呼ぶよ。

タロウ：ありがとう。でも、^{いま}今は^{みず}水でも^の飲んで^ね寝てろ！

Breakdown

タロウ：ツヨシ、なんかつらそうだね。大丈夫だいじょうぶ？

Taro: Tsuyoshi, you seem to be struggling. Are you okay?

- つらい hard; difficult; painful
- 大丈夫だいじょうぶ safe; fine, all right

ツヨシ：うん、つらい。めっちゃきも気持ちわる悪い...

Tsuyoshi: Yeah, I'm struggling. I feel really ill...

- 気持ちきも(が) 悪いわる bad feeling; feeling bad, feeling sick; disagreeable; unpleasant; gross; disgusting

タロウ：病院びょういん連れて行いこうか？

Taro: Shall I take you to the hospital?

ツヨシ：いや、大丈夫だいじょうぶだよ...

Tsuyoshi: No, it's fine...

タロウ：どうして？めっちゃきも気持ちわる悪いんでしょ？

Taro: Why? You're feeling really ill, aren't you?

- どうして why
- ~でしょ、でしょう reminding something (you think is) obvious: 私わたし、お金かねないでしょ？I don't have money, right?; 見て、この T シャツみかわいいでしょ。Look, this T-shirt is cute, isn't it?; making a guess: 明日あしたは晴はれるでしょう。It is likely to be sunny tomorrow.

ツヨシ：いいんだよ。原因げんいんは分わかってるから。

Tsuyoshi: It's fine. Because I know why (the cause).

- 原因げんいん cause

タロウ：そうなの？じゃあ、どうしてきも気持ちわる悪いの？

Taro: Is that so? Well then, why do you feel ill?

ツヨシ：^{きのう} 昨日の夜、^{よる} お酒飲^{さけの}み過^すぎた....

Tsuyoshi: Last night, I drank too much alcohol...

- ^{さけ} (お)酒 alcohol; sake; rice wine
- 過^すぎる to pass; to pass through; to do excessively; to be too (much): 簡^{かんたん}単^{たん}すぎる too easy

タロウ：^{げんいん}原因^{いん}ってそれ？

Taro: That's the reason?

ツヨシ：うん。

Tsuyoshi: Yeah.

タロウ：なるほど。じゃあ、^{ぜんぶじぶん}全部^{わる}自分が悪いね。

Taro: I see. Well then, it's all your fault.

- なるほど I see (you use this especially when you initially didn't understand something.)

ツヨシ：そうなんだよ。

Tsuyoshi: That's right.

タロウ：どうしてそんなにお酒飲^{さけの}み過^すぎたの？

Taro: Why did you drink too much alcohol?

ツヨシ：^{むかし}昔^{ともだち}の友^{あつ}達と集^{ちようたの}まったんだ。超^{ちようたの}楽しくて、それで....

Tsuyoshi: I got together with my old friends. It was really fun, and...

- ^{あつ} 集^{あつ}まる to gather; to crowd; to be collected

タロウ：ふーん。なるほどね。

Taro: Hm. I see.

ツヨシ：^{こんどあつ}今^よ度集^よまるときは、タロウも呼^よぶよ。

Tsuyoshi: The next time we get together, I'll invite you too.

タロウ：ありがとう。でも、^{いま}今^{みず}は水^のでも飲^ねんで寝^ねてろ！

Taro: Thanks. But for now, drink some water and lie down!

- ^ね寝^ねて(い)ろ progressive form of 寝^ねろ
- ^ね寝^ねろ imperative form of 寝^ねる; can be very rude with strangers